

ARI HUHTA

Trabaja como investigador en el Centre for Applied Language Studies de la Universidad de Jyväskylä, en Finlandia. Está especializado en la realización de pruebas de lengua y más concretamente en la evaluación de la expresión y la interacción oral, en exámenes de lengua a través de ordenador y en relacionar pruebas de evaluación con los niveles del *Marco Común Europeo de Referencia*. Ha participado a nivel nacional e internacional en el desarrollo de diferentes pruebas de evaluación y diversos proyectos de investigación, como por ejemplo DIALANG. Recientemente, ha estado implicado en un proyecto de investigación cuyo objetivo es definir la combinación de elementos lingüísticos que caracterizan los diferentes niveles del MCER.

TRADUCCIÓN DEL INGLÉS A CARGO DE PABLO PÉREZ

Resumen

El artículo describe la cooperación internacional en la evaluación de lenguas extranjeras y segundas lenguas en Europa y en el mundo y centra su atención en los objetivos y las actividades de tres organizaciones profesionales internacionales que promueven la evaluación de lenguas: ILTA, ALTE y EALTA. El artículo también aborda los temas clave y las cuestiones en las que estas organizaciones se interesan. El artículo considera, además, que estas organizaciones deben ofrecer ayuda a los profesores de lengua y a todos aquellos que trabajan en la evaluación de los conocimientos lingüísticos de los aprendientes.

INTERNATIONAL LANGUAGE TESTING AND ASSESSMENT ORGANIZATIONS – WHAT ARE THEY AND WHAT DO THEY DO?

The article describes international co-operation in foreign / second language testing and assessment in Europe and worldwide. It focuses on the aims and activities of three international professional organizations that promote language assessment: the ILTA, ALTE, and EALTA. The article also gives an account of the key themes and questions that the organizations are currently interested in. Finally, the article considers what these organizations have to offer to language teachers and others who need to assess learners' language proficiency in their work.

En este artículo describiré la cooperación internacional en el área de la evaluación y de las pruebas de segundas lenguas y lenguas extranjeras en Europa y el resto del mundo. Centraré mi atención en las organizaciones profesionales internacionales que promueven la evaluación de lenguas, pero también me propongo abarcar algunos de los temas y cuestiones claves en los que estas organizaciones están actualmente interesadas. Por último, tendré en cuenta lo que estas organizaciones pueden ofrecer a los profesores de lenguas y a todos aquellos que necesiten evaluar competencias de lengua en su ámbito laboral.

Antes de empezar a analizar los avances más recientes conviene definir qué entiendo por evaluación y pruebas de lengua. La palabra “prueba” hace referencia al uso de instrumentos formales y específicamente concebidos que normalmente se administran en circunstancias muy controladas. Ejemplos de estas pruebas son, por ejemplo, las de elección múltiple que se realizan en la comprensión lectora, o las entrevistas orales. La palabra “evaluación” es un concepto más amplio que incluye no sólo las pruebas, sino también cualquier otro instrumento que se use para recoger información acerca de las habilidades lingüísticas y de los conocimientos de una determinada persona. Estos

instrumentos pueden ser “portfolios”, diarios de aprendizaje, autoevaluaciones, o bien observaciones informales de los alumnos que los profesores llevan a cabo de forma continua.

La evaluación y las pruebas de segundas lenguas y de lenguas extranjeras es tan antigua como el mismo aprendizaje de lenguas y su didáctica. Sin embargo, como profesión y como área científica este campo es relativamente nuevo, lo que viene avalado por el hecho de que las primeras asociaciones internacionales de pruebas de lengua dignas de tal nombre se establecieron en fechas tan recientes como los años 90, aunque la evaluación de lenguas formara parte de las organizaciones dedicadas a la enseñanza de la lengua y a la lingüística aplicada desde mucho antes.

Hoy en día existen tres organizaciones de evaluación de lenguas que operan en Europa o en ámbitos más extensos:

ILTA (Asociación Internacional de Pruebas de Lengua –en sus siglas en inglés-)

ALTE (Asociación de Evaluadores de Lengua en Europa)

EALTA (Asociación Europea de Evaluación y Pruebas de Lengua)

Además de las citadas, quiero mencionar la existencia de otras organizaciones regionales como por ejemplo en Asia, si bien yo me concentraré en las tres citadas y dedicaré una especial atención a dos de ellas -ILTA y EALTA- ya que están abiertas tanto a individuos como a instituciones y también porque sus últimas conferencias anuales tuvieron lugar en Cataluña, en 2007.

ILTA: LA PRINCIPAL ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE PRUEBAS DE LENGUA

ILTA es una asociación profesional de pruebas de lengua de ámbito mundial establecida en 1994. Creció en importancia en el seno de la principal conferencia internacional de pruebas de lengua, el Coloquio de Investigación de Pruebas de Lengua (LTRC, en sus siglas en inglés), que se viene organizando, principalmente en los Estados Unidos, desde principios de los años 80, si bien últimamente otros continentes también han sido escenario de esta conferencia. Tradicionalmente, han sido los miembros de ILTA los principales profesionales encargados de llevar a cabo pruebas de lengua. Los objetivos de ILTA son:

1. Estimular el desarrollo profesional mediante la celebración de talleres y conferencias.
2. Promover la publicación y difusión de información relacionada con el área de las pruebas de lengua.
3. Desarrollar el área de las pruebas de lengua y proporcionar personas capaces de liderar esa área.

4. Proporcionar servicios profesionales a sus miembros.
5. Incrementar el reconocimiento y apoyo a la evaluación de lenguas como profesión.
6. Estimular el orgullo profesional entre sus miembros.
7. Reconocer la relevancia de los logros profesionales de sus miembros.
8. Cooperar con otros grupos interesados en las pruebas de lengua.
9. Cooperar con otros grupos interesados en estudios estadísticos y en lingüística aplicada

LTRC, la conferencia oficial de ILTA, tradicionalmente centra su atención en los exámenes y las pruebas de lengua a gran escala más que, por ejemplo, en las evaluaciones de aula (Lynch & Hamp-Lyons, 1999). La razón de ello parece ser el hecho de que ese tipo de exámenes de lengua tienen un alto impacto precisamente por su naturaleza. Es decir, sus resultados tienen consecuencias relevante para los examinados, y por lo tanto, es importante que sean lo más válidos, fiables e imparciales posible. Estas cualidades no pueden darse por supuestas pues se necesitan estudios cuidadosos que verifiquen si, y en que medida, estas pruebas y sus resultados son imparciales y fiables. Obviamente es más fácil obtener financiación para ese tipo de estudios que para la investigación de, por ejemplo, la evaluación en la enseñanza primaria y secundaria, que se considera de más bajo impacto, y cuyos resultados, si son incorrectos, pueden ser más fácilmente corregidos por el profesor. Así pues, por todas estas razones, las pruebas de lengua a gran escala son las más investigadas entre los diferentes tipos de pruebas de evaluación, y LTRC se hace eco de una gran parte de esta investigación.

Permitámonos echar un vistazo más detallado a los temas tratados por la conferencia de LTRC, que se celebró en Barcelona en junio de 2007 (ver <http://www.iltaonline.com> > "Meeting info" para los resúmenes de todas las presentaciones). Como ya había sucedido en las anteriores conferencias de LTRC, la mayor parte de las presentaciones versaron sobre temas relacionados con pruebas de lengua de alto impacto y gran extensión. Muchas de las presentaciones eran de carácter técnico e informaban sobre sofisticados estudios estadísticos sobre las características de las pruebas o de los evaluadores. Las presentaciones que trataron sobre la evaluación en el aula fueron escasas, pero hubo algunas. Sin embargo, la conferencia abarcó temas generales que incluían todo tipo de evaluaciones.

El primer tema general fue el de la evaluación diagnóstica. Esta nueva área de investigación en la evaluación de lenguas extranjeras surgió en los primeros años del siglo XXI, gracias básicamente al proyecto DIALANG y al sistema que por él creado (para más información ver <http://www.dialang.org>). Somos concientes (Alderson 2005; Huhta 2007) de lo poco que en realidad sabemos sobre cómo se desarrolla la competencia en una segunda lengua o en una lengua extranjera, y sobre qué elementos lingüísticos o de otra índole son característicos de esa competencia en un

determinado nivel. Si supiésemos más sobre este proceso, seríamos capaces de diseñar materiales didácticos, planes curriculares y pruebas formativas de diagnóstico que reflejasen mejor la forma en que se aprenden las lenguas. La conferencia de LTRC ha contado con dos simposios centrados en estos importantes, pero todavía bastante desconocidos temas.

Otro de los asuntos importantes tratados en la conferencia fue el de la consideración del contexto social y de las consecuencias sociales de los diferentes tipos de evaluaciones. Un ejemplo de esto fue el simposio dedicado a las evaluaciones de lengua dirigidas a inmigrantes y a la obtención de un estatus de ciudadanía. La competencia lingüística forma parte de las destrezas que permiten participar en la sociedad a los inmigrantes y a los nuevos ciudadanos. Sin embargo, hay puntos de vista muy diversos sobre el papel y la necesidad de evaluar la competencia en la(s) lengua(s) del país de acogida que han sido debatidos en el simposio. Además, la presentación de apertura de la conferencia consideró que las bases teóricas de la evaluación es probable que se desarrollen en el futuro e hizo hincapié en la importancia de los contextos socioculturales y de los aspectos cognitivos en la elaboración de las pruebas, así como en la evaluación de la calidad y utilidad de las mismas.

ALTE: LA ORGANIZACIÓN DE LOS SISTEMAS DE EXÁMENES

ALTE (Asociación de Evaluadores de Lengua en Europa) es de hecho la más antigua de las tres asociaciones de las que tratamos en este artículo, ya que se creó en 1990. Se diferencia de las otras dos en el hecho de que sólo las instituciones responsables de los principales exámenes de lengua pueden ser miembros de la asociación aunque ha habido planes para dar cabida a personas individuales. También está restringida la afiliación a aquellas instituciones que desarrollan exámenes de la lengua materna hablada en su propio país o región. En total, en la actualidad hay 31 miembros que representan a 26 lenguas europeas (para más información ver <http://www.alte.org>)

Para ALTE, los principales objetivos son:

- Establecer unos niveles comunes de competencia para promover el reconocimiento transnacional de la certificación en Europa.
- Establecer unos criterios comunes para todos los estadios del proceso de evaluación de lenguas; es decir, para el desarrollo de pruebas, tareas de escritura, administración, puntuaciones y calificaciones, informes de resultados, análisis de las pruebas e informes de las conclusiones.
- Colaborar en proyectos conjuntos y en el intercambio de ideas y habilidades.

Los miembros de ALTE se reúnen dos veces al año en diferentes lugares de Europa. Al principio, estas reuniones iban dirigidas a la discusión de asuntos de interés para los elaboradores de exámenes (reuniones internas y de grupos de trabajo), pero desde hace ya algún tiempo también se incluyen talleres a cargo de expertos de reconocido prestigio internacional, a los que pueden asistir los miembros de la asociación, con el

objetivo de mejorar la calidad de todos los aspectos del proceso de evaluación en las instituciones miembro. Estas reuniones van seguidas normalmente de una conferencia de libre acceso a todos aquellos que asisten a la conferencia, así como a los profesores de lengua y diseñadores de pruebas del país anfitrión. Normalmente, la conferencia incluye presentaciones por parte de representantes del país anfitrión y de otras instituciones miembros de ALTE acerca de asuntos de interés para los evaluadores de lengua. Desde los últimos años de la década de los 90, ALTE también organiza conferencias específicas sobre pruebas de lengua y evaluación. Estas tienen lugar cada tres años y la última conferencia de ALTE se ha celebrado en abril de 2008 en Cambridge (<http://www.alte.org/2008/index.php>).

Si bien hasta ahora la pertenencia a ALTE se restringe a las instituciones, se han diseñado y puesto a disposición de evaluadores de lengua que no pertenezcan a esta institución, o incluso a profesores de lengua y otros profesionales que se ocupen de la evaluación, una serie de materiales que pueden ser de utilidad. A estos materiales nos referiremos más detalladamente en otra sección de este artículo.

EALTA, LA NUEVA ORGANIZACIÓN EUROPEA DE EVALUACIONES DE LENGUA

EALTA (Asociación Europea de Evaluación y Pruebas de Lengua) fue creada en 2004 y es la más reciente de las tres organizaciones sobre las que aquí tratamos. Esta organización ha crecido con gran rapidez ya que está abierta de forma gratuita a personas individuales; además también cuenta entre sus miembros a una serie de instituciones que abonan una cuota. EALTA se desarrolló a raíz de un proyecto financiado por la Unión Europea en el periodo 2002-2004 y aspira a acercar las pruebas de lengua y la evaluación al mayor número posible de profesionales en Europa. Mantener los costes administrativos en el nivel más bajo posible, así como la gratuidad de las inscripciones a la asociación, son aspectos fundamentales de sus objetivos.

Los objetivos específicos de la asociación se definen en su página web (<http://www.ealta.eu.org>) y son los siguientes:

La finalidad de EALTA es promover la comprensión de los principios teóricos de las pruebas de lengua y de la evaluación, así como la mejora y el uso compartido de las prácticas evaluativas en todas Europa.

¿Cómo pretende alcanzar estos objetivos EALTA? Permitámonos echar un vistazo más detallado a su página web para ver cómo la asociación se propone cumplir su misión. Los principales objetivos de la EALTA son:

- Compartir la experiencia profesional en el campo de la evaluación y pruebas de lengua.
- Incrementar la comprensión de la evaluación y de las pruebas de lengua.

- Promover el reconocimiento de la evaluación y pruebas de lengua como disciplina profesional en Europa.
- Mejorar la práctica de los sistemas de evaluación y pruebas de lengua en Europa.
- Proveer formación en pruebas de lengua y evaluación.
- Formar expertos en pruebas de lengua y evaluación para la resolución de los problemas en evaluación.
- Establecer vínculos con otros grupos interesados en la evaluación y las pruebas de lengua.
- Participar en actividades para la mejora de las pruebas de lengua y la evaluación en Europa.

Al igual que en el caso de ILTA, la organización de conferencias también es una de las actividades clave de EALTA. La conferencia de la EALTA es anual y tiene lugar en primavera o apenas comenzado el verano; la cuarta conferencia EALTA se llevó a cabo en Sitges, cerca de Barcelona, en junio de 2007, justo a continuación de la conferencia de LTRC, en Barcelona. El hecho de que las dos conferencias tuvieran lugar casi al mismo tiempo y prácticamente en el mismo sitio no fue en absoluto casual, pues obedeció a la intención tanto de ILTA como de EALTA de facilitar la asistencia a ambos eventos a todas aquellas personas que quisiesen participar en ellos.

Si echamos un vistazo a los principales temas que se abordaron en la conferencia de la EALTA, en Sitges, resulta inmediatamente claro que hubo más investigación sobre los profesores y las evaluaciones en el ámbito del aula que sobre las pruebas a gran escala. Ofrecemos aquí una selección de las presentaciones en papel y en carteles acerca de este tema:

La evaluación de los aprendientes y el respaldo a los profesores en el ámbito de la clase en el Reino Unido.

Prácticas de evaluación de primeras y segundas lenguas en las escuelas.

La formación de profesores para el diseño de tareas de acuerdo con los criterios nacionales y el MCER.

Evaluación de lenguas para la mejora de la práctica de la enseñanza en la educación formal: La experiencia del catalán.

Lo que se evalúa: desmitificación de los criterios de evaluación de la expresión escrita del profesor de inglés como lengua extranjera.

Evaluamos lo que enseñamos, pero ¿adquieren los aprendientes lo que enseñamos?

Sin embargo, un tema que es todavía más popular entre los investigadores en Europa

en la actualidad es el *Marco Común Europeo de Referencia (MCER)* y la vinculación de las pruebas y evaluaciones con sus niveles. Seguramente este ha sido uno de los temas más destacados en todas las anteriores conferencias de la EALTA, y en 2007 no ha sido una excepción a juzgar por los títulos de las presentaciones de ese año:

El reto de la construcción de un sistema válido para la evaluación de la expresión escrita basado en el MCER.

Procedimientos para relacionar las pruebas con el MCER.

Definición de buenas prácticas para relacionar los exámenes con el MCER.

Estándares para los ítems gramaticales de nivel C1.

El camino hacia los ítems europeos de B1: EBAFLS.

Puntos de referencia internacionales de actuaciones orales grabadas en términos del MCER: experiencias y retos.

También se dedicó un simposio completo a la evaluación y al *MCER*, tanto en Europa como fuera de ésta. Es más, la cuestión sobre la relación entre la evaluación de los aprendientes de lengua y los niveles del *MCER* es un desafío que están afrontando, cada vez más, muchos profesores y evaluadores de lengua europeos, en especial cuando países, instituciones y editores empiezan a usar el *MCER* en sus currículos, syllabus y materiales. EALTA intenta ayudar a los profesionales de la enseñanza de lenguas en sus tareas, no sólo organizando conferencia en las que se informa sobre trabajos relacionados con el *MCER*, sino también llevando a cabo seminarios específicos. Así, con respecto a la conferencia de 2007 se llevaron a cabo dos talleres previos a la misma. Uno de ellos versó sobre la formación de profesores para la corrección de pruebas de expresión escrita de nivel B1, y el otro se centró en los marcos estándar para las pruebas de comprensión, es decir, en los procedimientos para decidir los puntos de corte para la puntuación pruebas, con relación al *MCER*.

Un tema recurrente en las conferencias sobre evaluación –ya sean organizadas por EALTA, ALTE o ILTA– es el del desarrollo de nuevas pruebas con objetivos diferentes. En la conferencia de EALTA también hubo este tipo de presentaciones, que por lo general son muy instructivas para los diseñadores noveles de pruebas, ya que normalmente cubren campos afines tanto a temas de carácter teórico como de carácter práctico, problemas y soluciones que conciernen a cualquier persona implicada en el diseño de nuevos instrumentos de evaluación.

CÓDIGOS DE BUENAS PRÁCTICAS PROFESIONALES

Un indicio importante de la madurez científica y profesional de una comunidad es el hecho de que ésta haya podido concebir un conjunto de directrices sobre su comportamiento ético y profesional. ILTA ha encontrado muchas dificultades para llegar a un acuerdo de redacción de un código internacional de deontología

profesional; sin embargo, en su sitio web (<http://www.iltaonline.com>) podemos encontrar un borrador con sus directrices. ALTE ha diseñado un código de buenas prácticas profesionales para los elaboradores de pruebas (<http://www.alte.org> > Calidad ALTE), y EALTA ha elaborado un código tripartito de deontología profesional que abarca directrices para las buenas prácticas en (1) la evaluación de lengua tanto en la formación de profesores que todavía no se han incorporado a su práctica profesional como en la de aquellos que ya se encuentran trabajando, (2) la evaluación en el aula, y (3) las pruebas de lengua a una mayor escala, institucionales o nacionales.

El código de buena práctica profesional de la EALTA constituye una lectura recomendada para todos los profesores de lengua ya que trata de forma específica el trabajo cotidiano de todos ellos. Lo que hace a este código más accesible que otros conjuntos de directrices es el hecho de que existe una versión traducida y disponible en casi todas las lenguas europeas (32 por el momento; ver <http://www.ealta.eu.org> > Guidelines for good practice)

¿LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES SON DE UTILIDAD PARA LOS PROFESORES DE LENGUA?

Por último, tiene sentido discutir qué es lo que las organizaciones internacionales pueden ofrecer a los profesores de lengua y a otros expertos en la enseñanza de lenguas. Desde mi punto de vista, las organizaciones internacionales de evaluación de lengua no sólo tienen relevancia para los diseñadores profesionales de pruebas de lengua, sino también para los profesores. Sin embargo, es importante no esperar que estas organizaciones ofrezcan a los diseñadores profesionales de pruebas de lengua soluciones fáciles ya listas para el consumo. Al igual que la docencia, la evaluación es una actividad compleja. Una manera de abordar la evaluación es considerar la evaluación y del diseño de herramientas de evaluación como parte de la competencia profesional de los profesores, que se espera que desarrollen a lo largo de su carrera profesional. Esta competencia se desarrolla gradualmente y existen muchos factores que contribuyen a ello; uno de esos factores podrían ser las asociaciones de evaluadores profesionales internacionales.

El efecto de las organizaciones internacionales es, en primer lugar, *despertar la conciencia* de lo que implica la evaluación, con qué instrumentos trabaja, y qué se entiende por calidad en la evaluación. Este es un proceso lento que tiene lugar a través de múltiples rutas y audiencias muy diferentes. Los profesores de lenguas, los formadores de profesores y los diseñadores de pruebas deben concienciarse de la importancia de la evaluación y una manera de lograrlo es organizar conferencias y eventos de formación. No obstante, es necesario contar con diferentes métodos para poder influir en los encargados de la toma de decisiones de, por ejemplo, los ministerios y para informar al público en general.

Si bien los profesores de lenguas como individuos participan a menudo en el trabajo de organizaciones como EALTA, ALTE e ILTA, la principal vía que tienen estas asociaciones de influir en el trabajo del profesor de lenguas es, de hecho, a través de los formadores de profesores, los diseñadores de pruebas y las juntas de exámenes. Una vez que estos

toman conciencia y adquieren la competencia necesaria para llevar a cabo evaluaciones de lengua, pueden, a su vez, difundir sus conocimientos entre los profesores de lenguas en sus propios países y regiones. Por muy lento que pueda ser el proceso de despertar conciencias este no deja de ser esencial ya que tener en cuenta que los procesos de evaluación son una empresa compleja cuyos resultados no se pueden dar por descontado constituye el primer paso hacia su mejora.

Además del proceso de concienciación, existen otras muchas cosas que pueden llevar a cabo las organizaciones internacionales de evaluación:

Constituir un foro para el intercambio de conocimiento, experiencia, ideas y ejemplos de buena práctica; esos foros incluyen las conferencias, seminarios y listas de correo (como por ejemplo las de EALTA e ILTA). En estos foros puede encontrarse a todo tipo de personas que manifiesten un interés común en la evaluación y aprender los unos de los otros, y también proporcionan un contexto en los que los principiantes pueden beneficiarse de los conocimientos de aquellos miembros de la comunidad que cuentan con más experiencia.

Las organizaciones internacionales organizan talleres y otros tipos de cursos de formación. Ninguna de estas tres asociaciones de evaluación dispone regularmente de cursos dedicados a la evaluación, pero con frecuencia ofrecen talleres relacionados con sus conferencias, incluso a veces en periodos diferentes a los de sus conferencias. La creación de materiales específicos que puedan ser utilizados por los profesores de lengua para practicar sus habilidades como evaluadores es uno de los objetivos a largo plazo que se ha fijado, por ejemplo, EALTA. Si un grupo de profesores de lengua está interesado en adquirir formación referida a la evaluación de lenguas, puede dirigirse a estas asociaciones con el fin de informarse sobre la posible disponibilidad de tales cursos y, por ejemplo, averiguar dónde se pueden encontrar formadores o adónde conviene dirigir las solicitudes para disfrutar de ayudas económicas.

Las organizaciones proveen de una variada gama de recursos que pueden ayudar a mejorar las pruebas y evaluaciones. Un ejemplo de esto son los códigos de buena práctica profesional, de los que se ha hablado anteriormente, y los listados para comprobar la calidad del trabajo realizado. Por ejemplo, ALTE pone a disposición una detallada lista referida a todas las fases del uso y diseño de pruebas (http://www.alte.org/quality_assurance/code/checklist.php > end of page). ALTE ha diseñado también un conjunto de afirmaciones sobre "can do" para ciertas áreas de contenido, que está disponible en su página web. Es probable que también se pueda acceder próximamente a través de las páginas web de las asociaciones a los ejemplos de referencia de los niveles del *MCER*. EALTA ofrece en su web, de forma gratuita, la mayor parte de las presentaciones de sus conferencias; y además es posible disponer de los resúmenes de las conferencias de LTRC en la web de ILTA.

Asimismo, estas organizaciones también proporcionan a todo aquel dedicado a la investigación de la evaluación una sede para poder presentar y publicar los resultados de sus investigaciones. Las tres organizaciones organizan conferencias y, en algunas ocasiones, publican artículos seleccionados entre los presentados en las conferencias.

Las organizaciones llevan a cabo y fomentan investigaciones referidas a diferentes aspectos de la evaluación de lenguas. Entre estos se incluyen algunas encuestas a gran escala internacional como la realizada por ILTA en los años 90 que analizó los criterios utilizados en pruebas de lengua en diferentes lugares del mundo (este informe se puede encontrar en http://www.iltaonline.com/ILTA_pbs.htm). ILTA dispone también una extensa bibliografía de las publicaciones relacionadas con la evaluación y las pruebas de lengua. Más recientemente, EALTA sondeó la necesidad de formación en evaluación de lenguas entre los profesores de lengua y otros profesionales de este ámbito, en Europa (<http://www.ealta.eu.org> > Resources).

Por último, estas asociaciones promueven la calidad en las evaluaciones de lengua y en la enseñanza de lenguas de forma general entre responsables de las políticas educativas nacionales e internacionales. A ALTE se le concedió un estatus especial de asesor de una ONG con el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas en 2006. Tanto EALTA como ALTE son consultadas por el Consejo de Europa y la Comisión Europea en asuntos relacionados con la evaluación y la enseñanza de lenguas.

El trabajo de las organizaciones internacionales de evaluación de lenguas es en gran parte el resultado de la voluntad y de las necesidades de sus miembros. Es obvio que estas organizaciones tratan de proporcionar un servicio que pueda ser útil a diferentes grupos meta, que incluyen a los profesores de lengua, que necesitan realizar evaluaciones en su trabajo cotidiano. Evidentemente, cuantos más profesores de lengua sean miembros de estas asociaciones, mejor serán atendidas sus necesidades. Por ello, yo recomiendo calurosamente que todos los profesores de lengua se familiaricen con la labor de estas organizaciones internacionales de pruebas de lengua, con el tipo de servicios que ofrecen, y que también consideren la posibilidad de convertirse en miembros de las mismas y de participar en sus actividades.

BIBLIOGRAFÍA

Alderson, J. Charles (2005): *Diagnosing Foreign Language Proficiency: The Interface between Learning and Assessment*. London: Continuum.

Huhta, A. (2007): "Diagnostic and formative assessment", en Spolsky, B. & Hult, F. (eds.) *Handbook of Educational Linguistics*. Blackwell, págs. 469-482.

Lynch, B. & Hamp-Lyons, L (1999): "Perspectives on research paradigms and validity: Tales from the Language Testing Research Colloquium", *Melbourne Papers in Language Testing*, 8, 57-93.